



# A CARTA

community newsletter

Julho 2026 | Volume: MMXXVI | Edição: N° 7 | Circulação: 3200

*Committed to serving the diverse needs of Portuguese-Americans and other under-resourced populations in the Bay Area*

**PICNIC DA POSSO NO KELLEY PARK**

Sexta-feira, 21 de Agosto  
9:30am-2:30pm

Traga a sua alegria e vamos celebrar o **Dia Nacional da Terceira idade, 21 de Agosto**, com diversão, jogos, comida e visita ao Museu Português



**Clube Social**  
\$10 Membros  
\$15 Não membros

**Lugares limitados!**  
Reserve o seu lugar  
408.293.0877

**POSSO Picnic at Kelley Park**

Come Celebrate National Senior Citizens Day with us!

Friday, August 21st  
9:30am-2:30pm  
\$10 Members  
\$15 Non-members

Call POSSO to reserve.

**POSSO Campanha de Doações**

EM PARCERIA COM O  **GOODWILL**

**Sábado, 18 de Julho**  
Entrega das Doações  
**9AM - 2PM**

**No Estacionamento da Igreja Cinco Chagas**  
1375 E Santa Clara St, San Jose, CA 95116



**Limpe a Casa e Ajude a Comunidade**

**Aceitamos**

- Roupa de Adulto e Criança
- Sapatos e Botas
- Acessórios
- Brinquedos
- Livros
- Eletrodomésticos Pequenos
- Eletrônicos
- Lixo Eletrónico (Impressoras, Computadores, etc.)

**Não Aceitamos**

- Móveis
- Colchões
- Equipamento de Exercício
- Eletrodomésticos Grandes
- Peças de Automóvel
- Armas
- Lixo
- Comida
- Entulho, Madeira, Concreto, Carpete
- Produtos Químicos ou Líquidos Perigosos
- Itens para Animais

Para mais informações  **408.293.0877**

Clean your home and help us!

**A fundraiser for POSSO in partnership with GOODWILL**

Drop off your items on Saturday, July 18th  
9am – 2pm

Five Wounds Church Parking Lot

1375 E Santa Clara St,  
San Jose, CA.



**DIA DE PORTUGAL - HISTORY PARK**



**MASSA SOVADA - SWEET BREAD**



## Escritório aberto

Segunda á sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.  
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

## Chame para marcar um appointment

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos e ajuda com programas de auxílio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são gratuitos. Chame com antecedência.

## Quartas-feiras

USDA distribuição de alimentos: Quartas, 9:30-10:30am  
Programa de Alimentos Gratuitos: 2ª e 4ª Quartas do mês, 8-9am

## Aulas

Aula de língua Portuguesa: Começa em Setembro  
Exercícios: Segundas, Quartas, Sextas, 9-10am  
Bingocize: Terças e Quintas, 9-10am  
Cidadania/Naturalização: Quintas, 6-7pm  
Classe de iPad para os formados: Quintas, 10-11am

## Membros do Clube Social

5 de Julho: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

## Programa de nutrição (Almoços)

**Ementa sujeita a alterações sem aviso.** 🇵🇹 Portuguesa 🌿 Vegetariano

- 1 de Julho: Canja e Frango c/ Ervas Aromáticas
- 2 de Julho: Sopa Carne e Carne Guisada
- 3 de Julho: HOLIDAY
- 6 de Julho: Sopa de Vegetais e Tortellini de Queijo 🌿
- 7 de Julho: Sopa de Tomate e Costela de Porco
- 8 de Julho: Sopa de Ervilha e Galinha Cozida
- 9 de Julho: Sopa de Cenoura e Hamburguer de Carne
- 10 de Julho: Sopa de Peixe e Peixe Assado 🇵🇹
- 13 de Julho: Sopa de Vegetais e Frango a Caçadora
- 14 de Julho: Sopa de Carne e Carne Guisada
- 15 de Julho: Caldo Verde e Peru c/ Legumes na Frigideira
- 16 de Julho: Creme de Grão-de-Bico e Lombo de Porco Assado 🇵🇹
- 17 de Julho: Sopa de Feijão c/ Couve e Linguine c/ Camarão e Alho
- 20 de Julho: Canja e Galinha Guisada 🇵🇹
- 21 de Julho: Sopa de Espinafre e Bolo de Carne/Peru
- 22 de Julho: Sopa de Abobrinha e Arroz c/ Atum 🇵🇹
- 23 de Julho: Sopa Juliana e Almôndegas c/ Espaguete
- 24 de Julho: Sopa de Brócolis e Peixe c/ Batata Frita
- 27 de Julho: Sopa de Repolho e Tijela de Carne
- 28 de Julho: Sopa de Alho Francês e Massa Cremosa c/ Frango
- 29 de Julho: Sopa de Feijão e Rotini Assado c/ Carne/Peru
- 30 de Julho: Sopa de Minestrone e Frango Assado
- 31 de Julho: Sopa de Couve e Peixe Assado 🇵🇹

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.

Consumir ou refrigerar os alimentos imediatamente. Se for reaquecer alimentos, transfira-os para um recipiente de cerâmica ou vidro e certifique-se de que atingiu uma temperatura interna de 165°F ou que os alimentos foram completamente reaquecidos por 2 a 4 minutos.

## Office open

Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm  
Closed for lunch from 1:00-1:30pm.

## Give us a call to schedule an appointment

Social services, interpretation, completion of documents, and help with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment.

## Wednesdays

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30-10:30am  
Free Grocery Program: 2nd & 4th Wednesday 8-9am

## Classes

Portuguese language class: Starts in September  
Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9-10am  
Bingocize: Tuesdays and Thursdays, 9-10am  
Citizenship/Naturalization: Thursdays, 6pm-7pm  
iPad class for graduates: Thursdays, 10-11am

## Members of Clube Social

July 5th: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

## Nutrition Programme (Lunches)

**Menu may be substituted without notice.** 🇵🇹 Portuguese 🌿 Vegetarian

- July 1: Chicken Soup & Herbed Chicken
- July 2: Beef Soup & Beef Stew
- July 3: HOLIDAY
- July 6: Vegetable Soup & Cheese Tortellini 🌿
- July 7: Tomato Soup & Pork Ribs
- July 8: Pea Soup & Baked Chicken
- July 9: Carrot Soup & Beef Hamburger
- July 10: Fish Soup & Baked Fish 🇵🇹
- July 13: Vegetable Soup & Baked Chicken Cacciatore
- July 14: Beef Soup & Beef Stew
- July 15: Kale & Potato Soup & Turkey Vegetable Skillet
- July 16: Garbanzo Cream soup & Roasted Pork Loin 🇵🇹
- July 17: White bean & Kale Soup & Garlic Shrimp Linguine
- July 20: Chicken and Rice Soup & Chicken Stew 🇵🇹
- July 21: Spinach Soup & Beef/Turkey Meatloaf
- July 22: Zucchini Soup & Tuna with Rice 🇵🇹
- July 23: Juliana Soup & Beef Meatballs with Spaghetti
- July 24: Broccoli Soup & Fish and Chips
- July 27: Cabbage Soup & Beef Bowl
- July 28: Leek Soup & Creamy Chicken Pasta
- July 29: Bean Soup & Beef/Turkey Rotini
- July 30: Minestrone Soup & Oven Roasted Chicken
- July 31: Kale Soup & Baked Fish 🇵🇹

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Consume or refrigerate food immediately. If reheating food, transfer food to a ceramic or glassware and ensure it has reached an internal temperature of 165°F or food is thoroughly reheated for 2-4 minutes

**Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!**

Thank you to Spectrum Lithograph for making this newsletter possible.





**GALINHO  
PIRI-PIRI**  
ANGARIAÇÃO DE FUNDOS  
DOMINGO, 2 DE AGOSTO



**\$35**  
COM FEIJOADA E  
ACOMPANHAMENTOS

Eat lunch at  
POSSO

Sunday,  
August 2nd

Piri-Piri Chicken  
with Feijoada,  
Side Dishes  
and Beverage  
\$35

Call POSSO to  
reserve



**10-DIAS**  
**CRUZEIRO**  
C&M Travel  
est 2030284-40

**ÚLTIMO DIA  
PARA RESERVAR  
10 DE JULHO**

**México**  
ANGARIAÇÃO DE FUNDOS  
PARA A POSSO  
**PARTIDA 13 DE OUTUBRO DE 2026**  
Junte-se a nós numa aventura incrível pelo mar, com música ao vivo, dança e muita diversão a bordo do nosso cruzeiro!

- Princess Cruises • Ruby Princess
- Portos: San Francisco, Puerto Vallarta, Manzanillo, Mazatlan, Cabo San Lucas
- Ligue para Deolinda Trovão para preços!

Para mais informações, opções de cabana ou para reservar o seu lugar, ligue diretamente para Deolinda Trovão 408-605-0202



**10 Day  
Cruise to  
MEXICO**  
Departing  
October 13th

**Last Day to  
Reserve, July 10th**

Ports: San Francisco,  
Puerto Vallarta,  
Manzanillo,  
Mazatlan,  
Cabo San Lucas

For more information,  
cabin options, or to  
book call  
Deolinda Trovão  
408-605-0202

**PORTUGUESE CLASSES**  
at POSSO




**Starts in September**

For more information  
(408) 293 - 0877  
info@portuguesecenter.org

Aula de  
**CULINÁRIA**  
de  
*Rosquilhas  
fervidas*

- Todos os ingredientes, ficha de receita e equipamentos serão fornecidos.
- Leve para casa 10 rosquilhas fervidas!
- Traga o seu próprio avental.

28 de Julho 3pm - 7pm \$30 membros clube social \$40 não membros

APENAS 10 LUGARES, RESERVE O SEU!



*Battle of the Bifanas II*  
**A GRANDE CHAMARRITA**  
APRESENTADA PELA POSSO



Sábado, 22 de Agosto - 4:30 PM  
IES Hall, San Jose

Venha dançar a Chamarrita e saborear a tradição

Battle of the  
Bifanas II

**The Big  
Chamarrita**

Saturday,  
August 22nd  
4:30pm  
IES Hall, San Jose

Come Dance the  
Chamarrita with  
POSSO and  
Friends!

**QUAKES 14<sup>TH</sup> ANNUAL  
PORTUGUESE  
HERITAGE NIGHT**

PAYPAL PARK  
AUGUST 15TH KICKOFF  
7:30PM

ALL TICKETS PURCHASED THROUGH THIS LINK WILL INCLUDE A LIMITED EDITION QUAKES/PORTUGUESE HERITAGE NIGHT SHIRSEY (SIZING AND QUANTITIES ARE FIRST COME FIRST SERVE ON THE DAY OF THE MATCH)

SCAN TO BUY TICKETS



**QUAKES  
14<sup>a</sup> Noite Anual da  
HERANÇA  
PORTUGUESA**  
15 de Agosto  
Início do Jogo: 7:30pm

Todos os bilhetes adquiridos através deste link incluem uma camisola exclusiva de edição limitada da Noite da Herança Portuguesa dos Quakes.  
(os tamanhos e as quantidades disponíveis serão atribuídos por ordem de chegada no dia do jogo).  
Digitalize o código QR para comprar bilhetes.

**Feliz aniversário aos nossos membros do Clube Social! Happy birthday to our Social Club members!**

Fatima C. Almeida, Lucia Carvalho, Filomena DeBella, Marlene F. Fagundes, Luis Miguel Fontes, Rita V. Leal, Alice Pereira, Maria C. Pereira, Valentina M. Rodrigues, Carmen M. Rosa, John F. Sarmento, Jose Luis Soares, Angel Tirado.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **31 de Julho** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar!  
You're invited to join us for lunch at POSSO on **July 31<sup>st</sup>** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot!



Chapel of the Hills  
Los Gatos  
(408) 354-7740 FD940

Campbell Memorial Chapel  
(408) 379-5010 FD898

Manager Nicholas Welzenbach



Garden Chapel  
471 E. Santa Clara St.  
San Jose, CA 95112  
(408) 998-2226 FD557

Fala-se Portuguese  
Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante,  
Connie Oliveira, Gregorio Fagundes,  
Maribel Avila



**LUCY MARIE RAMOS**  
Real Estate Professional  
(408) 529-8826  
lucyramosrealestate@gmail.com



**JOHNSON**  
LAW FIRM

California Board of  
Legal Specialization for  
Workers' Compensation Law

www.johnson-lawfirm.com

(408) 856-2667

675 N 1st Street, Suite 975  
San Jose, CA 95112



**TONY DELAS, Attorney**  
(408) 605-1774

**MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS**  
Wills - Trusts - Business Law  
586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112  
www.tdelaslaw.com  
E-mail: tony@lawyertony.com



**MARIA C. DE SOUSA**

Realtor — CRS

30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community  
Buying & Selling Residential Homes  
(408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com  
Certified Probate & Certified Residential Specialist



**CleanSite**  
SERVICES

Portable Toilets & Temporary Fencing  
**Joe Pereira**  
Toll Free 866-679-3373  
Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900  
Falamos Português



**TIAGO MEDIA**

Your Family's Story Preserved Forever.  
A história da sua família, preservada para sempre.  
Legacy & Life Story Films  
tiagomedia.com 408.763.0083



Portuguese Organization for  
Social Services and Opportunities  
1115 E. Santa Clara St.  
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.  
U.S. Postage Paid  
San Jose, CA  
Permit No. 3690

Current Resident Or

**Susan M. Gonzales**

CA License #0D55435



LIFE INSURANCE  
& SAVINGS PLANS  
Cell: 209-840-0749  
Susan.Gonzales@mypfsa.org



Helping families when they need it most  
Fala-se Português

Willo Glen Funeral Home FD.813  
1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446  
Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar

Lima Family Santa Clara FD.93  
466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977  
Lima Family Erickson FD.128  
710 Willow St. San Jose (408) 295-5160

Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!

**Boxer's Mayfair Village**

Alum Rock Area

Senior Apartment Living

Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank  
44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540

Fala-se Português



4300 Business Center Drive  
Fremont, CA 94538  
Tel: 510-438-9192  
Fax: 510-438-9772



**Luso-American Financial**  
A Fraternal Benefit Society

**Daniel Sequeira**  
Senior Sales Agent

Office: (925) 828-4884  
Fax: (925) 828-4554  
Cell: (408) 529-1979

dsequeira@luso-american.org  
License # 0B31851